

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 28 (1906)
Heft: 51

Anhang: Erste Beilage zu Nr. 51 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Spieldose.

Du schmuckes, braunes Kästchen,
Goldrandig eingeflegt,
Wie haben deine Klänge
Mir oft das Herz bewegt.
Manchmal in Abendstunden
Sieh' ich dich zögernd auf,
Dann steigt aus deinen Lönen
Vergangne Zeit heraus,
Wenn's draußen schneit und glistert,
Am flackernden Kamin
Läß ich die goldenen Bilder
Um mir vorüberziehn.
An jedem Weihnachtsabend
Klang unterm Lichterbaum
Das kleine schlichte Spielwert,
Im Moose sichtbar kaum.

Wie glomm der Kerzen Funken
So fromm und mild herein,
Erleuchtend mit den Strahlen
Der Kindheit Dämmerschein.

O kindliche Gesichte,
Die damals ich geschaute,
Da ich im kleinen Bilde
Mir eine Welt erbaut!

So haben sich die Töne
In meinen Traum verweht,
Der Licht und warm mein Leben,
Ein segnender, umschwelt.
So hör' ich nicht blos Töne,
So fühl' und atm' ich auch
Der Weihnachtskerzen Dünste,
Der Weihnachtstannen Hauch.

O sel'ger Christkindgläubig,
O Kindertraum und Glück,
Ihr kehrt mit diesen Klängen
Noch einmal mir zurück!

Heinrich Bierordt.



Wer seine Kinder den Gefahren,
die die jetzige Jahreszeit mit sich
bringt, nicht aussetzen will, gebe
ihnen das bekannte Milch - Mehl
Galactina, das durchaus kein ge-
wöhnliches Kindermehl, sondern ein aus
keimfreier Alpenmilch herge-
stelltes, leicht verdaulich gemachtes
Milchpulver ist. Man hüte sich aber
vor Nachahmungen und achte beim
Einkauf genau auf d.Namen Galactina

Jochter gesetzten Alters sucht Stelle,
wo unter tüchtiger Leitung die
bessere Küche erlernt werden könnte.
Gefl. Oefferten unter Chiffre „Koch-
lehrtochter 4599“ befördert die Expedi-
tion. [4599]

Gesetztes Mädchen

perfekt in feiner Küche und Haus-
halt und mit besten Zeugnissen in
gutes Haus gesucht. Gelegenheit,
franz. zu lernen. Per 15. Januar
event. früher. Man schreibe gefl.
unter Chiffre F 27174 L an Haasen-
stein & Vogler, Lausanne. [4600]

Für eine sehr gut empfohlene junge
Tochter, intelligent, gut geschult,
zuverlässig und treu, wird aufs Früh-
jahr Stelle gesucht in einem guten
Lingeriegeschäft als **Lehrtochter**
für den Ladenservice. Beste Zeug-
nisse von der Schule und von der
gegenwärtigen Prinzipalität stehen
zu Diensten. Gefl. Oefferten unter
Chiffre S 4601 befördert die Expedi-
tion. [4601]

Gesucht:

nach St. Gallen per 15. Februar 1907
zu einem halbjährigen Kinde eine

Pflegerin

oder zuverlässige ~~—~~ Kinderfrau.
Gefl. Oefferten unter Angabe von
Referenzen unter Chiffre Za G 2440
an Rudolf Mosse, St. Gallen. [4603]

Ein einfaches, gebildetes, im Haus-
halt und in der Krankenpflege
tüchtiges Fräulein, gewandt in Reise
und Umgang, sucht Stelle zu einer
leidenden Dame als Stütze, Gesell-
schafterin, Reisebegleiterin etc. Beste
Zeugnisse und Referenzen. — Gefl.
Oefferten unter Chiffre M befördert die
Expedition. [4567]

Ein an Reinlichkeit und Ordnung
gewöhntes junges Mädchen, das
Lust hat, unter guter Anleitung die
Haushaltungsarbeiten zu erlernen,
findet hierzu Gelegenheit. Bei ordent-
lichen Leistungen entsprechender
Lohn. Anfragen unter Chiffre K 4534
befördert die Expedition. [4534]

Kochlehrtochter gesucht in
besseres Privathaus. Prima Referenzen
früherer Kochlehrtochter zu
Diensten. Eintritt sofort. Bedin-
gungen günstig. Hausmädchen vor-
handen. Gefl. Oefferten unter Chiffre
4523 L befördert die Exped. [4523]

Kochkurs.

Am 7. Januar beginnt im Restau-
rant „Innere Enge“ Bern ein fünf-
wöchentlicher Kochkurs für Frauen
und Töchter. Gründliche Durch-
nahme der gut bürgerlichen Küche.
Kursgeld Fr. 70. — inclusive Mittag-
essen. Auswärts Wohnenden wird
für Logis gesorgt. Gefl. Anmeldungen
an Fr. Lüthi, Innere Enge, Bern.



Nach der Muttermilch empfiehlt sich die
sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste,
zuverlässige

Kinder-Milch

Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungs-
störungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige
Konstitution u. verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [4049]

In jeder Confiserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.

CHOCOLATS FINS DE VILLARS

Die von Kennern bevorzugte Marke.

Dr. WANDER'S MALZEXTRAKTE

40 JAHRE ERFOLG

Chemisch rein, gegen Husten, Hals- und Brustkatarrhe Fr. 1.30
Mit Kreosot, grösster Erfolg bei Lungenschwindsucht 2.—
Mit Jodlösung, gegen Skrophulose, bester Lebertranersatz 1.40
Mit Kalkphosphat, bestes Nährmittel für knochenschwache Kinder 1.40
Mit Cascara, reizloses Abführmittel für Kinder und Erwachsene 1.50
Mit Santonin, vorzügliches Wurmmittel für Kinder 1.40

Maltosan: Neue, mit grösstem Erfolg gegen Verdauungs-
störungen des Säuglingsalters angewandte Kindernahrung 1.75

Dr. WANDER'S MALZZUCKER und MALZBONBONS: Rühmlichst bekannte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht. — Ueberall käuflich.

KRAFTNÄHRMITTEL
für die JUGEND
Dr. WANDER'S
OVOMALTINE
bestes Frühstücksgehänk
In allen Apotheken und Drogerien
BLUTARME ERSCHÖPfte NERVOSE MAGENLEIDENDE

1951

1951

1448

A. Wiskemann-Xnecht

Centralhof Zürich Centralhof

Spezial - Geschäft
einfacher und feiner Tischgeräte
und Bestecke [4143]

in Nickel, Kaisersinn, Alt-Kupfer
Ia la versilbert, echt Silber.
Prachtvoll preiswerte

Hochzeits - Geschenke
Verlangen Sie reich illust. Preisliste.

Zu Geschenken

hervorragend geeignet

halten wir empfohlen:
hochfeine

Parfum- und Seifen-
Schachteln

Thee und Biscuits

in eleganten Dosen [4546]

ff. Chocolats und Bonbons

Drogerie Wernle
Augustinergasse 17, Zürich.

Gummi-Walzen

1958

Auswindmaschinen

werden prompt und billigst repariert
durch

Maurer & Co.

Neuweg, HERISAU.

Brüssel 1906: Ehrendiplom. Gold.
Medaille. Gold. Kreuz.

Paris 1906: Grand Prix.

Sohlin

verwenden bei den
stets steigenden
Schuhpreisen? (Za G 2258) [4570]

Sohlin gibt den Sohlen
mindestens dreifache
Haltbarkeit, macht sie wasserdicht
und geschmeidig.

Zu beziehen in **St. Gallen** in den
meisten Schuhhandlungen, sowie bei
Herrn W. Bion's Sohn, Speisergasse 41.

Wo keine Depots, direkt bei **J. Kleeb-**

Tobler, Webergasse 19, **St. Gallen**.

TELEPHON 775.

Unruhige Nächte

plagen uns bei Bronchitis und anderen
Lungen- und Halskrankheiten. Das beste
gegen ist

Dr. Fehrlin's Histosan

das den hartnäckigsten Husten in kurzer
Zeit vertreibt und schon nach dem ersten
Einnehmen beruhigend wirkt. Von Er-
wachsenen wie Kindern wird es gleich gern
genommen und gut vertragen.

Original-Syrup-Flaschen à Fr. 4.— Original-Tabletten-Schachteln à Fr. 4.— Wo noch nicht
in den Apotheken erhältlich, direkt zu beziehen vom **Histosan-Depot Schaffhausen**.

Kluge Hausfrauen
kaufen nur:
HELVETIA
CHORIEN
Garantiert rein
auf Gutachten mehrerer Kauf- und Chemiker
Koch- u. Haushaltungs-Schulen
das allerbeste Fabrikat

6127

Briefkasten der Redaktion.

Frau A. A. in Z. Für Ihre auf eigener Erfahrung beruhende Antwort danken wir Ihnen im Namen der betreffenden Fragestellerin herzlich. Es ist sehr zu hoffen, daß mit der Zeit ein glänzender Erfolg Ihnen verzeichnet werden. Es freut uns sehr, daß es der "Schweizer-Frauen-Zeitung" möglich war, in trüben und schwierigen Tagen in der Fremde Ihnen ein Trost und Ermunterung zu sein. Diesen Liebesdienst, der uns beglückt, können Sie nun reichlich wieder zurückzahlen indem Sie das, was das Leben fern von der Heimat Sie gelehrt hat, nun denjenigen zugänglich machen, die erst im Beginn des Kampfes stehen und nach verschwiegenem Rat auszuschauen. — So vollständig vernachlässigt man — selbst in langen Jahren — mit der Fremde scheint doch nicht, daß nicht heimische Denktugend und heimische Weise uns vernehmlicher zum Hergang spräche, wenn wir Verständnis, Trost oder Ermunterung bedürfen, draußen in der Welt. Wir

sind Ihnen einen treuen Schweizergruß mit besten Wünschen für den neuen Zeitabschnitt.

100. In bürgerlichen Verhältnissen, wo die Hausfrau selber zum Rechten leben muß, ist ein Besuch von 11-12 des Vormittags nicht angebracht, denn gerade zu dieser Stunde, wo es sich um das Fertigstellen der Speisen handelt, ist meistens die Hilfe der Hausfrau wünschenswert, oft ganz unbedingt erforderlich. Es ist gewissenhaft, so kann sie sich nicht in voller Gemütllichkeit einem Besuchenden widmen. Sie weiß, daß eine verfaulte Viertelstunde zu einem verpfuschten Mittagessen und damit zu einem schweren Verdruss führen kann. Die Stunde von drei bis vier des Nachmittags würde in bürgerlichen Kreisen als Besuchzeit weitauß passender sein. Solche Kategorien des guten Tons dürfen eben nicht gedankenlos als in allen Dingen unfehlbar maßgebendes Handbuch betrachtet werden. Wenn Sie aus der Stadt auf's Land kommen und gesellschaftlichen Anschluß suchen,

so müssen Sie die Verhältnisse berücksichtigen und Ihr Verhalten nach diesen richten, wenn Sie sich bei den Leuten gut einführen wollen.

Ehrlicher Leser in M. Es ist keineswegs gesagt, daß im Verwenden von mit der Geschäftsfirma bedrucktem Schreibpapier und solcher Enveloppen von Seite der Angestellten in jedem Fall eine bestimmte Absicht zu täuschen vorliegen muß; aber eine uncorrekte Handlung bleibt es immerhin und unflug ist es dazu, auf solches Papier zu schreiben und solches bei der Stellenfahne zu verwenden, wenn man schon längst nicht mehr in dem Hause weilt, auf dessen Papier man schreibt. So kann es dann natürlich vorkommen, daß bei einer Firma vertrauliche Auskünfte nachgesucht werden, die der Suchende aus guten Gründen als Informationsquelle nicht genannt haben würde. Der Betreffende kann zur Herausgabe des noch in Handen habenden ihm nicht zustehenden Schreibmaterials angedroht werden.

Teppichhaus

Schuster & C° St. Gallen und Zürich

Vorteilhafte Bezugsquelle für Teppiche Linoleum Tischdecken Reisedecken

Gerippt gestickte Unterkleider

mit der höchste Auszeichnungen an den Weltausstellungen PARIS
Schutz- 1889 Goldmedaille
Marke 1900: GRAND PRIX und Goldene Medaille.



Franko-
Lieferung
gegen Nach-
nahme nur in
der Schweiz.

Verlangen Sie unsern Spezial-Katalog.

Mechanische Strickereien Aarburg.

Damenstrümpfe mit verstärkter Fußspitze und Ferse, oder extra verstärkt: verstärkte Fußspitze, Sohle und Hochferse, ohne Naht.

Kinderstrümpfe, sowie Kindersocken m. verstärkter Spitze, Sohle u. Hochferse ohne Naht.

Herrensocken mit verstärkter Spitze u. Ferse, ohne Naht. [4474]

Damenjacken, Spenzer Kombinationen, Hosen, Herrenjacken etc.

Kinderartikel.

Leibbinden aller Art.



Wer liebt nicht ein gutes Gläschen Likör! Jedermann kann sich auf einfache und billigste Weise die den besten französischen Marken gleichkommenden Dessert- und Tafel-Liköre, Bitters und Schnäpse, wie Curaçao, Maraschino, Vanille, Cognac, Rum, Whisky, Bonekamp, Magenbitter etc. selbst bereiten mit den bekannten Jul. Schraderschen Likörpatronen. Preis pro Patrone 75 Cts. bis Fr. 25. Ausführliche Broschüre über ca. 90 verschiedene Sorten gratis zu Diensten. Alleiniger Fabrikant

Hugo Schrader
vormals Julius Schrader
Feuerbach - Stuttgart 54.
Niederlage: bei H. Richter,
Apotheker, Kreuzlingen.

(41649g)

Singer's a a a
Saleuronat-Biscuits
(Kraft-Eiweiss-Biscuits)

Nahrhafter wie Fleisch.
Viermal so nahrhaft wie gewöhnliche Biscuits.

Bestes Biscuit für jedes Alter, besonders für Kinder, Rekonvaleszenten. [4184]

Alleinige Fabrikation der Schweiz.
Bretzel- und Zwieback-Fabrik Ch. Singer, Basel.

Kaffee roh
ausgesuchte Qualität (0.3829 B)
a Fr. 0.80, 1.00, 1.20 per 1/2 Kilo

Kaffeehaus Mönchenstein.

(41649g)

OXO BOUILLON



DER
CIE LIEBIG
FLÜSSIG, SOFORT TRINKFERTIG.
2 Theelöffel auf eine Tasse heißen Wassers.

Weihnachten!

80
Verkaufs - Filialen

„MERKUR“

Grösste und beste

Auswahl in

KAFFEES

frisch geröstet und roh

Thees

Chocoladen

Cacaos

Biscuits

Bonbons

etc.

4594

5% Sconto
in Sparmarken

80

Verkaufs - Filialen

„MERKUR“

Hübsche

Weihnachts-Artikel

Probe-Exemplare

der "Schweizer-Frauen-Zeitung" werden auf Verlangen gerne gratis u. franko zugesandt.

CHOCOLAT
ACAO
Maestrani
ST. GALL
SUISSE

Maestrani
Milch-Chocolade

Schwächliche in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**
sowie **blutarme** sich matt fühlende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene**
gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

DR. HOMMEL's Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte
werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

Man verlange jedoch ausdrücklich das echte „Dr. Hommel's“ Haematogen und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

[4132]

Kochschule Schöftland (Aargau).

Dreimonatliche Kurse für Töchter aus gutem Hause; kleine Schülerinnenzahl ermöglicht gründliche Ausbildung. Gemütliches Familienleben. Gesunde Lage. Bäder im Hause. Kursgeld Fr. 240.—. Prospekte durch die Vorsteherinnen:

[4590]

E. Hugentobler und Weiersmüller.

ETRAL

für feines Backwerk.

[4591] (4592)

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten
in jedem Genre liefert prompt
Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.

Privat-Kinderheilstätte und Genesungsheim

[4508] Prospekte Ein wahres Kinderparadies! Das ganze Jahr offen.

von Th. BRUNNER, prakt. Arzt, Schinznach - Bad.

Glanzstoff Faro

[4480] ist ein feines Crème in Blechdosen,
conservirt alle Leder u. gibt sofort Glanz.
Bester Ersatz für säurehaltige Wichse.

[4509]

Original - Selbstkocher von Sus. Müller

[4577] 50% Ersparnis an Brennmaterial und Zeit. Allen anderen ähnlichen Fabrikaten vorzuziehen. Uträtig in beliebiger Grösse bei der Schweiz. Selbstkocher-Gesellschaft A.-G., Feldstr. 42, Zürich-III. Prospekte gratis und franko.



[4598] H [4599]

Avis an die Frauen!

Wer sich nicht ärgern will über die Vorräte beim Waschen und Glätten, der sende sie in die **Vorhangswäscherei und Appretur** von [4532]

J. Ramsauer - Stadler, St. Gallen
Lingenstrasse 23. (II 4788 6)

N.B. In der Stadt St. Gallen u. Umgebung werden die Vorhänge abgeholt auf Wunsch.

Leib- Brust- und Hals-Wickel

Neue Sorte aus Seide

Sehr angenehm im Gebrauch
Grosse Dauerhaftigkeit

Billiger Preis. 14499

Sanitäts-Geschäft Hausmann A.-G.
ST. GALLEN

Basel, Freiestr. 15.
Genf, Corraterie 16.

Zürich
Bahnhofstr. 70, z. Werdmühle, Entresol.

Bronchitin

Dr. Lüdy

ist ein neues, von Arzten vielfach verordnet, hervorragendes und sicher wirkendes Heilmittel gegen **chronischen Husten**, ferner gegen Keuchhusten, Bronchialkatarrh etc. Der Husten und der Auswurf nehmen ab, der Appetit nimmt bedeutend zu und infolgedessen auch das Allgemeinbefinden.

[4130]

Erhältlich in allen Apotheken in Flaschen à Fr. 3. – und Fr. 5. – Alleinfabrikanten: **Lüdy & Co.** Fabrik chem.-pharm. Produkte, Burgdorf.

Echt englischen [4511]

Wunderbalsam

à 3 und 4 Fr. per Dutzend franko.

Probeflaschen gegen 30 oder 40 Cts. Marke franko.

Reischmann, Apotheker, Näfels.

Wiederverkäufern höchster Rabatt!

Ohne Kosten

erhalten Sie von untenstehendem Bureau

Insertionspläne

Auskunft in

Reklame-Angelegenheiten

Inserat-Kataloge.

Strong reelle Bedienung.
Absolute Verschwiegenheit bei Chiffre-Inseraten.

Annonce-Expedition

F. Ruegg, Rapperswil
am Zürichsee.

Zürich

mittlere
Bahnhofstrasse

60 und **62**

4549

Weihnacht-Ausstellung

Spielwaren

Spezialhaus

Franz Carl Weber.

E. A. MAEDER

empfiehlt als praktische, nützliche Festgeschenke speziell für Tit. Hausfrauen und bittet Weihnachts-Prospekte zu verlangen!

Marktgasse 16
zum goldenen Rad

ST. GALLEN

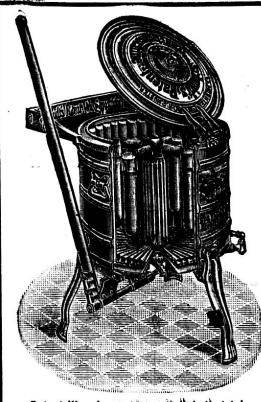
Über 180.000 Schmidt'sche Patent-Wasch-Maschinen fabriziert und geliefert in alle Weltteile.



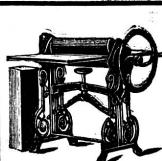
Schmidt's Patent-Waschmaschine
mit Motorbetrieb.

Die bekannteste, einfachste, billigste und bewährteste Waschmaschine.

Volldampf-Waschmaschine für Handbetrieb.



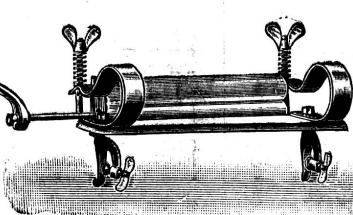
Patent-Waschmaschine mit Hebelbetrieb.



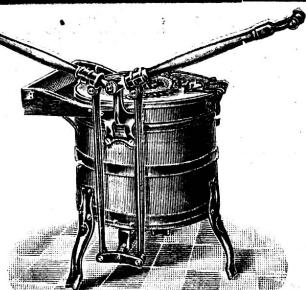
Prima Auswüldi-Maschinen.

Wäsche-Mangen

solideste, beste Fabrikate
in sehr grosser Auswahl,



Reparaturen werden
in einer Werkstatt sofort
ausgeführt.
Liefierung von neuen
Gummivasen für Heiss- und
Kaltwasser.



**Schmidt's Patent-Waschmaschine
mit Doppelhebelbetrieb**
extra solid und sehr leicht gehend
für Anstalten, Hotels etc. passend.



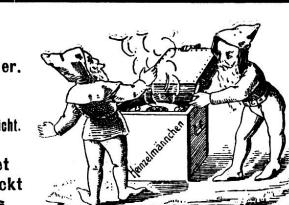
Universal - Fleisch - Hackmaschine.



Der neueste Koch-, Brat- und Back-Apparat „Heinzelmännchen“

Kocht ohne Feuer sämtliche Speisen, nachdem sie auf dem Feuer nur bis zum Kochen gebracht worden sind, in 2 Stunden fertig. Der einzige Apparat, in dem die Speisen tatsächlich weiter kochen, und in derselben Zeit fertig gestellt werden, wie auf Petrol-, Gas- oder Herdfeuer.

Nicht zu verwechseln mit den veralteten Kochkisten.

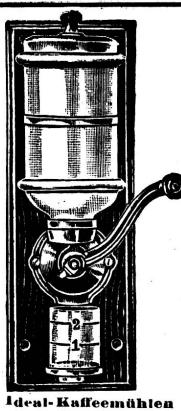


Vorzügliche, exakte Küchenwaagen.



Bissel's american. Teppichfeger
sind die besten der Welt.

American. Teppichbürsten.



Ideal-Kaffeemühle
Übertreffen alle andern.

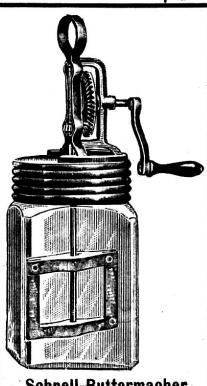


„Brillant“
Patent-Ruhe- und Liege-Stühle.

Unerreicht an Bequemlichkeit,
Solidität, Eleganz.

Können automatisch in jede Lage nur
durch das eigene Körpergewicht gebracht
werden.

Von Fr. 19. — Grosses Lager.



Schnell-Buttermacher
mit Butterschlaglager aus Holz.



Atzert's Universaltisch ist Schreibtisch im Stehen u. Sitzen, Zeitung Lese u. Schreiben, Musikpult 55 ct v. 10.50 an. 75 ct v. 13 — an. Kl. Schreib u. Lesep v. 8.50 an. Atzert's Pulttisch ist Schreibtisch für Kind. u. Erw. gewöhlt. Tisch Lesep, Musikpult, Staffelei, An Atzert's Krankentisch können Kränke im Bett essen, lesen, schreiben, malen, auch kann das Pult z. gleich Zwecken v. Gesunden auf jed. Tisch benutzt werden. Empf. v. Sr. Kgl. Hof. d. Herz. Karl Theod. I. Bay., Dr. med. Prof. Gräfe, Cohn u. a. sowie d. ges. Presse. Prosp.z.D.

Kinderpulte, zum Sitzen und Stehen,
auch als Krankentisch verwendbar.